

Proiettori per sistemi d'allarme vocale
 Sound projectors for voice alarm systems
 Projecteurs pour systèmes d'alarme vocale
 Klangprojektoren für Sprach-Alarmsysteme



Safety: Compliant to EN 60065
Emergency: EN 54-24, EN 60849
Application: Outdoor environments (Type B)
Protection Degree: IP65

I

Leggere attentamente il presente foglio istruzioni. PASO S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose derivanti dalla non corretta installazione e dall'uso improprio del prodotto. **La messa in opera del diffusore deve sempre essere effettuata da personale addestrato: un'errata installazione potrebbe comportare il rischio di scossa elettrica.**

I proiettori **C55/40-EN**, caratterizzati da corpo in ABS e griglia frontale in acciaio, sono dotati di cavo resistente al fuoco **UNI 9795 2010** (lunghezza 80cm); il sistema di fissaggio rende agevole il montaggio e consente un ottimale orientamento del diffusore. Questi diffusori sono stati appositamente sviluppati per essere impiegati in sistemi d'emergenza e d'evacuazione (VES): sono infatti dotati di morsettiera ceramica e di fusibile termico, che garantiscono la salvaguardia della linea di collegamento altoparlanti nel caso in cui un possibile incendio metta fuori uso uno o più diffusori ad essa collegati.

UK

Please read this instruction sheet carefully. PASO S.p.A. will accept no liability for personal injury and/or damage to property resulting from incorrect installation or improper use of the product. **The speaker unit must be set up by trained personnel. Incorrect installation could result in the risk of electric shocks.**

C55/40-EN sound projectors, characterised by an ABS housing and steel front grille, are fitted with fireproof cable according to **UNI 9795 2010** (length 80 cm). The fixing system makes mounting easy and enables the speaker unit to be turned in the best direction. These speaker units have been developed specifically for use in emergency and evacuation systems (VES) and each has its own ceramic terminal strip and thermal fuse. These ensure the protection of the line connecting the loudspeakers if a fire puts one or more of the speaker units connected to it out of use.

F

Lire attentivement le présent feuillet d'instructions. PASO S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux choses dus à une mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte du produit. **La mise en place du diffuseur doit être effectuée par un personnel expert. Toute erreur d'installation pourrait présenter un risque d'électrocution.**

Les projecteurs **C55/40-EN**, avec leur corps en ABS et leur grille frontale en acier, sont munis d'un câble résistant au feu **UNI 9795 2010** (longueur 80 cm); le système de fixation facilite l'installation et permet une orientation optimale du diffuseur. Ces diffuseurs ont été spécialement conçus pour être utilisés dans les systèmes de secours et d'évacuation (VES); ils sont en effet munis d'un bornier céramique et d'un fusible thermique qui assurent la protection de la ligne de raccordement des haut-parleurs au cas où un incendie potentiel mettrait hors d'usage un ou plusieurs diffuseurs qui y seraient reliés.

D

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam. PASO S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen, die durch eine nicht ordnungsgemäße Installation und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden. **Die Inbetriebnahme des Lautsprechers muss von Fachpersonal vorgenommen werden: bei falscher Installation besteht die Stromschlaggefahr.**

Die Klangprojektoren **C55/40-EN** mit einem Gehäuse aus ABS und einem vorderseitigem Stahlgitter sind mit einem feuerbeständigen Kabel gemäß **UNI 9795 2010** (Länge 80 cm) ausgestattet; Das Befestigungssystem vereinfacht die Montage und ermöglicht eine optimale Ausrichtung des Klangprojektors. Diese Lautsprecherboxen wurden für den Einsatz in Notfall- und Evakuierungssystemen (VES) entwickelt: Zu diesem Zweck besitzen sie eine Keramikklembrett und eine Thermosicherung, die den Schutz der Verbindungsleitungen des Lautsprechers gewährleisten, wenn ein Brands einen oder mehrere der angeschlossenen Lautsprecher außer Betrieb setzt.

CONSIGLI D'INSTALLAZIONE

Montare il proiettore all'altezza media di 2,5 m dal suolo inclinandolo leggermente verso il basso (per maggiori potenze e per aumentare la direzionalità installare più proiettori verticalmente uno sull'altro a pochi cm di distanza - Fig.1). Per lunghezze della linea superiori a 100+200 metri, la sezione dei cavi deve essere compresa tra i 1,5 e i 3 mm. Proteggere bene le giunzioni; non eccedere nell'esaltazione dei toni bassi sull'amplificatore, per conservare una buona intelligibilità dell'eventuale parlato.

COLLEGAMENTI

Collegare tutti i proiettori in parallelo, come indicato in Fig. 2, ad una linea a tensione costante 100V, proveniente dall'amplificatore. Si possono assegnare ad ogni proiettore potenze diverse: collegare i fili seguendo le indicazioni della targhetta posta sul retro del proiettore.


 **Avvertenze per lo smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC** Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.

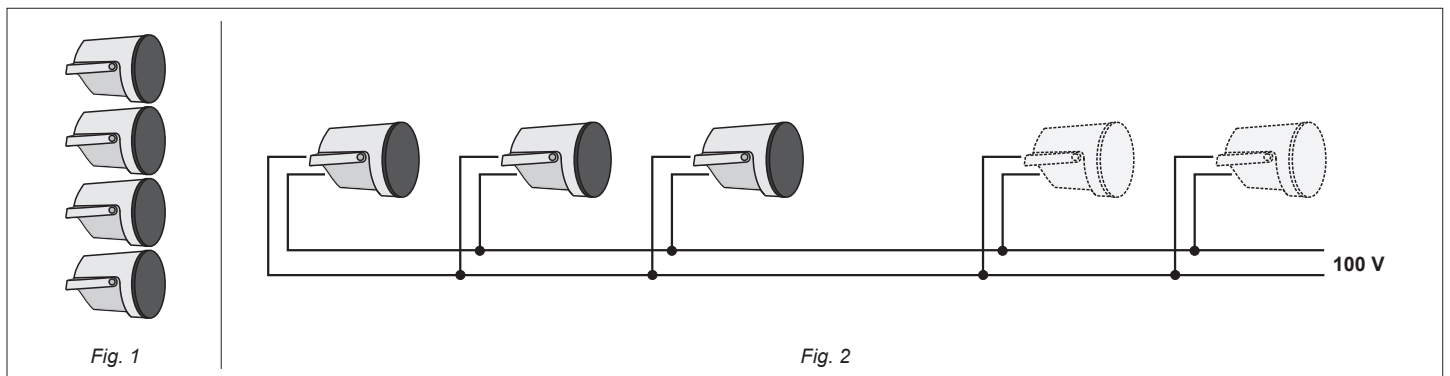
INSTALLATION SUGGESTIONS

Mount the sound projector at a medium height of 2,5 m from ground level, leaning slightly to the bottom (for higher power power and to increase in directionality, install vertically some projectors one upon the other at a few centimeters distance - Fig. 1). When the line length is more than 100/200 meters, the cross section area of the line will range from 1,5 to 3 sq. mms. Don't exceed in boosting the bass tones on the amplifier, in order to have a good intelligibility of the voice.

CONNECTIONS

Connect in parallel all the projectors, as hereafter indicated (Fig. 2), to a line at 100V constant voltage, coming from the amplifier. You can also give to each projectors different powers connecting the wires as indicated in the small plate at the rear side of the projector.

 **Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC** This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.




CONSEILS D'INSTALLATION

Montez le projecteur à 2 mètres 50 de haut environ, inclinez le vers le soi pour augmenter la puissance et la directionnalité, installez plusieurs projecteurs verticalement l'un sur l'autre à distance de quelques centimètres - Fig. 1). Si la longueur mesure plus que 100/200 mètres, la section de la ligne sera de 1,5 à 3 mm. Il ne faut pas trop pousser les tons graves de l'amplificateur, si l'on veut garder une bonne intelligibilité de la voix.

CONNEXIONS

Rélier tous les projecteurs en parallèle, comme indiqué dans la Fig. 2, à la ligne à tension constante 100V, provenant de l'ampli. On peut aussi appliquer à chaque projecteur des puissance différents en connectant les fils suivant les indications de la petite plaque au dos du projecteur.

 **Recommandations pour l'élimination du produit conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC** Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

INSTALLATIONSHINWEISE

Klangprojektor etwa 2,50 m vom Boden mit leichter Neigung nach unten montieren (für höhere Leistung und Richtungsmöglichkeit, mehrere Projektor in wenigen Zentimeter Abstand vertikal über einander installieren - s. Abb.1). Wenn die Länge 100/200 m überschreitet, Liniensektion ab 1,5 bis über 3 mm gebrauchen. Verbindungen gut abschützen; Tieftöne des Lautsprechers nicht zu stark einstellen, damit eventuell Gesprochenes gut verständlich bleibt.

ANSCHLÜSSE

Alle projektoren an eine aus dem Lautsprecher kommende 100V-Hartspannungslinie parallelschalten (s. Abb. 2). Jeder Projektor kann mit verschiedener Leistung versehen werden: hierzu Drahtanschluß vornehmen wie auf dem Schild an der Rückseite des Projektors angegeben.

 **Wichtiger Hinweis für die Entsorgung des produkts in übereinstimmung mit der EG-richtlinie 2002/96/EC** Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

C55/40-EN



0068

PASO S.p.A Via Settembrini, 34 - 20020 Lainate (MI)

16

0068-CPR-039/2016

EN 54-24

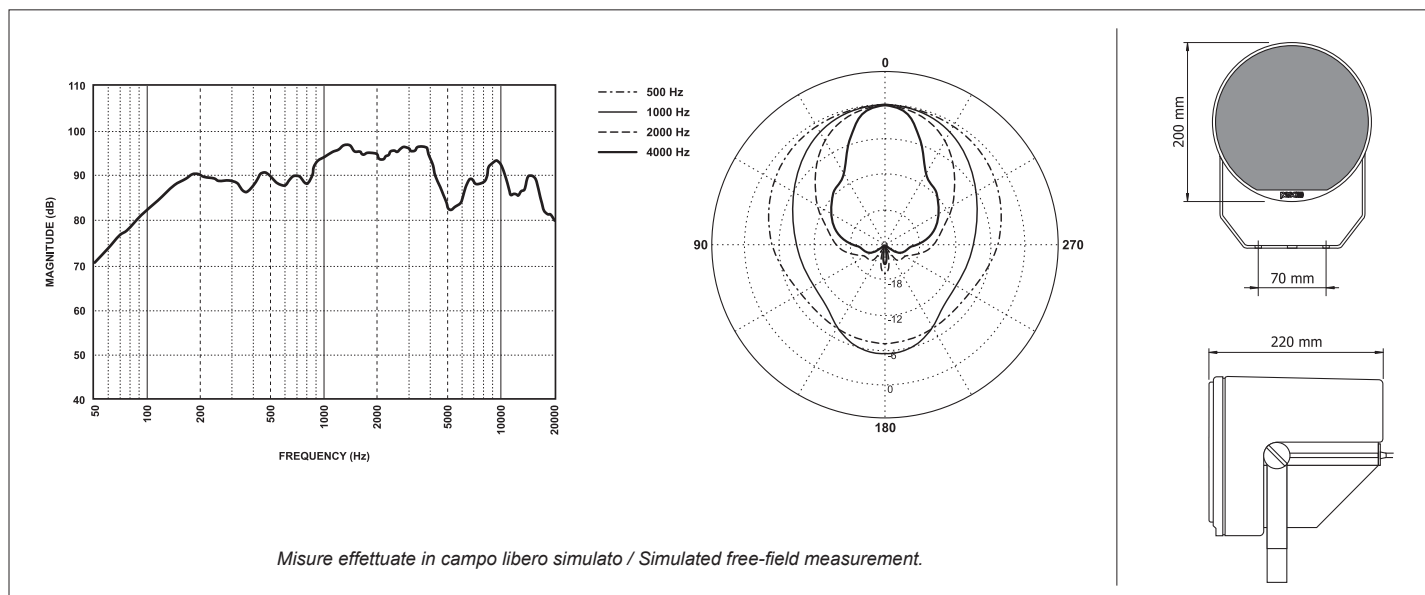
Loudspeaker for voice alarm systems
for fire detection and fire alarm systems for buildings

C55/40-EN

Type B

Potenza nominale Rated output	40 W (100 V)	Puissance nominale Nennleistung
Potenza regolabile Adjustable power	40 - 20 - 10 W	Puissance réglable Einstellbare Leistung
Sensibilità / Sensitivity	88 dB (1W/1m)	Sensibilité / Empfindlichkeit
Massima pressione sonora (*) Max. sound pressure	104 dB (40W/1m)	Pression sonore maximum Maximaler Schalldruck
Risposta in frequenza Frequency response	100 ÷ 19.000 Hz	Réponse en fréquence Frequenzgang
Angolo di dispersione (-6 dB) Angle of dispersion (-6 dB)	220° (500 Hz) 130° (1 kHz) 90° (2 kHz) 50° (4 kHz)	Angle de dispersion (-6 dB) Dispersionswinkel (-6 dB)
Temperatura d'esercizio / stoccaggio Operating/storage temperature	-25°C ÷ +55°C / -40°C ÷ 70°C	Température de fonctionnement/stockage Betriebs- / Lagerungstemperatur
Umidità relativa / Relative humidity	< 95%	Humidité relative / Relative Feuchtigkeit
Dimensioni Size	Ø 200 x 220 mm	Dimensions Abmessungen
Peso Weight	3 kg	Poids Gewicht

(*) Misura effettuata al centro geometrico dell'altoparlante / Measurement made at the geometric center of the loudspeaker.



GARANZIA

Questo prodotto è garantito esente da difetti nelle sue materie prime e nel suo montaggio; il periodo di garanzia è regolamentato dalle norme vigenti. La Paso riparerà gratuitamente il prodotto difettoso qui garantito se il difetto risulterà essersi verificato durante l'uso normale; la garanzia non si estende quindi a prodotti usati ed installati in modo errato, danneggiati meccanicamente, danneggiati da liquidi o da agenti atmosferici. Il prodotto, risultato difettoso, dovrà essere inviato alla Paso franco di spese di spedizione e ritorno. Questa garanzia non ne comprende altre, esplicite od implicite, e non comprende danni o incidenti conseguenti a persone o cose. Contattare i distributori PASO della zona per maggiori informazioni sulla garanzia.

Importante! L'utente ha la responsabilità di produrre una prova d'acquisto (fattura o ricevuta) se vuole servirsi dell'assistenza coperta da garanzia. Dovrà inoltre fornire data di acquisto, modello e numero di serie riportati sull'apparecchio; a questo scopo, compilare come promemoria dei dati richiesti lo spazio qui sotto.

MODELLO:
NUMERO DI SERIE:
DATA D'ACQUISTO:

GARANTIE

Ce produit est garanti comme étant exempt de défauts de matières premières et de fabrication. La durée de la garantie est conforme aux normes en vigueur. Paso réparera gratuitement tout produit défectueux en garantie dès lors que l'anomalie se vérifiera dans le cadre d'une utilisation normale du produit. La garantie ne couvre donc pas les produits utilisés et installés de façon erronée, endommagés mécaniquement ou encore souillés par des liquides ou des agents atmosphériques. Le produit défectueux devra être envoyé à Paso franco de frais d'expédition et de réexpédition. La présente garantie n'en inclut aucune autre, explicite ou implicite, et ne couvre pas les lésions ou dommages causés aux personnes ou aux choses. Pour plus d'informations sur la garantie, veuillez contacter le distributeur PASO de votre zone.

Important! L'utilisateur devra présenter une preuve d'achat (facture ou récépissé) pour pouvoir bénéficier de l'assistance en garantie. Il devra par ailleurs fournir la date d'achat, le modèle et le numéro de série reportés sur l'appareil. Veuillez à cette fin remplir le memento des données demandées dans le cadre ci-dessous.

MODÈLE:
NUMÉRO DE SÉRIE:
DATE D'ACHAT:

WARRANTY

This product is warranted to be free from defects in raw materials and assembly. The warranty period is governed by the applicable provisions of law. Paso will repair the product covered by this warranty free of charge if it is faulty, provided the defect has occurred during normal use. The warranty does not cover products that are improperly used or installed, mechanically damaged or damaged by liquids or the weather. If the product is found to be faulty, it must be sent to Paso free of charges for shipment and return. This warranty does not include any others, either explicit or implicit, and does not cover consequential damage to property or personal injury. For further information concerning the warranty contact your local PASO distributor.

Important! Should the user wish to avail himself of servicing under the warranty, he must provide evidence of the purchase (invoice or receipt). The user shall also indicate the date of purchase, model and serial number indicated on the equipment. For this reason, you should complete the box below as a reminder of the data required.

MODEL:
SERIAL NUMBER:
PURCHASE DATE:

GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie für Rohmaterialfehler und Montagefehler gewährt; die Garantiezeit unterliegt den gültigen gesetzlichen Bestimmungen. Paso repariert das garantierte Produkt kostenlos, wenn sich herausstellt, dass der Defekt während des normalen Gebrauchs aufgetreten ist; die Garantie erstreckt sich demnach nicht auf Produkte, die falsch gebraucht und installiert oder mechanisch, durch Flüssigkeiten oder Umwelteinflüsse beschädigt wurden. Das defekte Produkt muss franco Versandkosten für den Hin- und Rücktransport zu und von Paso gesendet werden. Diese Garantie schließt keine weiteren, expliziten oder impliziten Leistungen und Folgeschäden an Personen, Gegenständen oder Unfälle ein. Bitte wenden Sie sich an PASO-Fachhandel in Ihrer Gegend, wenn Sie weitere Informationen zu dieser Garantie wünschen.

Wichtig! Der Kunde muss einen Verkaufsbeleg (Rechnung oder Quittung) vorlegen, wenn er Serviceleistungen, die unter die Garantie fallen, in Anspruch nehmen möchte. Er muss zu diesem Zweck außerdem das Kaufdatum angeben sowie das Modell und die Seriennummer, die auf dem Gerät vermerkt sind. Diese Daten müssen in den unten stehenden Textkassen eingetragen werden.

MODELL:
SERIENNUMMER:
DATUM DES ERWERBS:

Nel continuo intento di migliorare i propri prodotti, la PASO S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche ai disegni e alle caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

PASO S.p.A. strives to improve their products continuously, and therefore reserve the right to make changes to the drawings and technical specifications at any time and without notice.

En raison de l'amélioration constante de ses produits, PASO S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux dessins et caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis aucun.

In der Überzeugung, die eigenen Produkte beständig verbessern zu wollen, behält sich PASO S.p.A. das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an technischen Zeichnungen und - Merkmalen vorzunehmen.



Questo prodotto è conforme alle Direttive della Comunità Europea sotto le quali lo stesso ricade.
This product is in keeping with the relevant European Community Directives.
Ce produit est conforme aux Directives de la Communauté Européenne auxquelles il est soumis.
Dieses Produkt entspricht den diesbezüglichen EU-Richtlinien.

pasos S.p.A

Via Settembrini, 34 - 20020 Lainate (MI) - ITALIA
TEL. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.) - FAX +39-02-580 77 277
<http://www.paso.it> - UDT - 07/16 - 11/791